

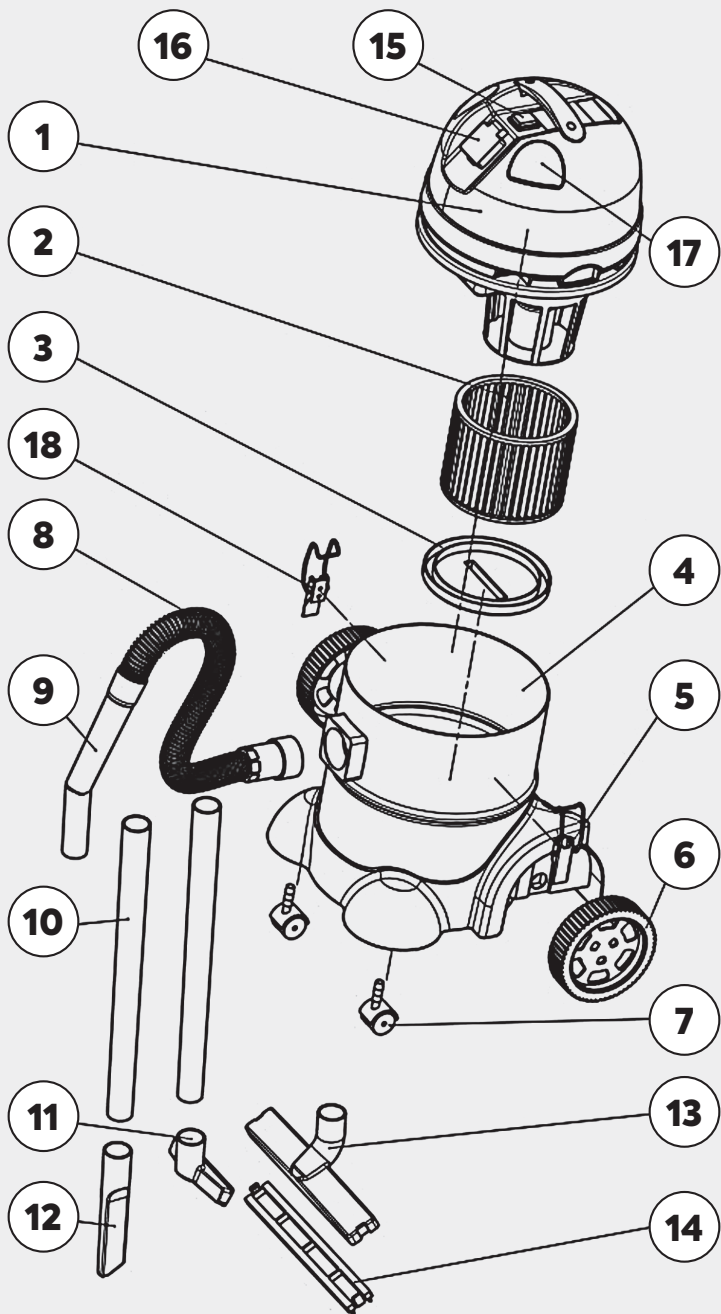
# SPYRO®

AIR 15 | 20 | 30



ITA  
ENG  
FRA  
ESP  
DE

ISTRUZIONI PER L'USO  
OPERATION INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS D'EMPLOI  
INSTRUCCIONES DE USO  
BEDIENUNGSANLEITUNGEN



# SPYRO®

## ASPIRA SOLIDI – LIQUIDI

MOD. AIR 15 | 20 | 30

### ISTRUZIONI PER L'USO

#### PREMESSA

Nel ringraziarla per la preferenza data all'apparecchio di nostra produzione, ci pregiamo sottoporre alla Sua attenzione questo libretto istruzioni d'uso e manutenzione.

Per ottenere dall'apparecchio le migliori prestazioni ed assicurare a tutti i suoi componenti la massima durata, è necessario osservare scrupolosamente le istruzioni per l'uso contenute nel presente libretto.

Ogni utilizzo diverso da quelli indicati sul presente manuale può costituire pericolo, pertanto deve essere evitato.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio osservate i seguenti punti:

- Se nelle operazioni di disimballaggio scoprite dei danni dovuti al trasporto, informate subito il punto di vendita od il centro assistenza;
- Per evitare dei danni di trasporto, alcuni accessori si trovano nel serbatoio: prima di mettere in funzione l'apparecchio togliere tutti gli accessori;
- L'apparecchio viene fornito completo di spina per l'allacciamento alla linea elettrica: il collegamento è di tipo monofase 230 Volt 50/60Hz, accertarsi che la tensione di alimentazione sia uguale a quella del motore.

I vari modelli descritti nelle presenti istruzioni sono simili e quindi, salvo particolari annotazioni, le presenti istruzioni valgono per tutti i modelli.

Le parti di ricambio e gli accessori disponibili sono elencati alla fine del manuale.

SPYRO®

## SICUREZZA

Le informazioni relative alla sicurezza sono consultabili anche nel sito [www.spyro-tech.it](http://www.spyro-tech.it)

**L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.**

**Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.**

- **Evitate** che l'apparecchio sia collocato a distanza ravvicinata da organi delicati quali: orecchie, bocca, occhi ecc.
- **Non lasciate incustodito** l'apparecchio funzionante.
- **Non aspirate mai:** liquidi o vapori esplosivi, acidi non diluiti e solventi, fango, benzina, diluenti per vernici oppure olio combustibile, liquidi infiammabili o velenosi come ad esempio il "toner" delle fotocopiatrici o altre sostanze volatili (materiali che finendo in un vortice con l'aria aspirata possono sviluppare dei vapori esplosivi o delle miscele), acetone, acidi e solventi non diluiti (materiali che possono corrodere parti dell'apparecchio), mozziconi di sigaretta ancora accesi, carboni ardenti o simili, amianto o polvere di amianto.
- **Non lasciate mai** la spina inutilmente collegata alla rete se l'apparecchio non viene utilizzato.
- **Spegnete il motore e togliete la spina dalla rete** durante la pulizia, la manutenzione oppure in caso di sostituzione pezzi.
- **Controllate periodicamente** che il cavo di allacciamento in rete non sia danneggiato o rovinato a causa di schiacciamenti, strappi od altro ancora.
- **Controllate regolarmente** che il cavo di allacciamento in rete non presenti segni d'invecchiamento o di danni di qualsiasi genere.
- **Prestate particolare attenzione** al cavo di alimentazione che non venga danneggiato passandoci sopra con carrelli od altro. Si deve inoltre evitare che il cavo venga esposto a strappi.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se il cavo di allacciamento in rete non è in perfette condizioni.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo di alimentazione.
- Nel caso vengano utilizzate prolunghe elettriche, assicurarsi che queste siano equipaggiate con prese con grado di protezione minimo IPX4 e compatibili con la spina dell'aspiratore.
- Non immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia, né lavarlo con getti d'acqua.
- Spegnerne immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di liquido, schiuma o polvere.
- Per una buona conservazione e durata dell'apparecchio, proteggerlo da forti sorgenti di calore, dall'umidità, dalla polvere o da agenti atmosferici.
- Non abbandonare l'aspiratore all'esterno e non utilizzarlo in caso di pioggia.

## ESEMPI DI UTILIZZO

L'apparecchio di nostra produzione, essendo resistente e potente, oltre alle normali pulizie domestiche può essere utilizzato per aspirare:

### 1. SOSTANZE SOLIDE:

- CALCINACCI
- SEGATURA
- TRUCIOLI
- GESSO
- SABBIA
- POLVERE DI MACINATURA
- VITI
- COCCI DI VETRO
- FOGLIE NEL GIARDINO

### 2. SOSTANZE LIQUIDE:

- PERDITE DI VARIA NATURA
- LAVANDINI INTASATI
- ASCIUGARE PUNTI PARTICOLARMENTE BAGNATI

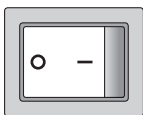
Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni a persone, animali o cose derivanti da usi impropri, errati ed irragionevoli o comunque non conformi alle indicazioni sopra menzionate.

## PREPARAZIONE ALL'UTILIZZO

- Estrarre l'apparecchio dall'imballo;
- Allentare i due ganci di bloccaggio **(18)**;
- Asportare il gruppo di aspirazione **(1)**;
- Estrarre gli accessori contenuti nel fusto;
- Montare filtro **(2)** e coperchio filtro **(3)** secondo l'utilizzo previsto;
- Reinserire il gruppo di aspirazione **(1)** nel fusto;
- Inserire le ruote **(6 e 7)** nel carrello spingendo il cilindro all'interno del supporto (usare un martelletto se necessario);
- Innestare il tubo flessibile **(8)** nel relativo attacco sul fusto **(4)**, ruotandolo in senso orario fino a bloccaggio; applicare al tubo flessibile la prolunga o gli accessori terminali secondo l'utilizzo previsto.

## ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Per accendere l'aspiratore posizionare l'apposito interruttore di avvio/arresto **(15)** sul simbolo **I**. Per spegnerlo, posizionare l'interruttore sul simbolo **O**.



### Aspiratori con presa Schuko incorporata

Quando la spina dell'aspiratore viene inserita nella rete elettrica, la presa è in grado di erogare energia anche se il tasto di accensione è in posizione **O**.

Sulla presa **(16)** possono essere collegati elettrodomestici con potenza max di 1200 W.

## FILTRI

Il filtro a cartuccia in dotazione è idoneo sia per l'aspirazione a secco che per l'aspirazione di liquidi.

## PULIZIA FILTRI

La costante e corretta pulizia di filtro e sacchetto aiutano a mantenere pulito ed in perfetta efficienza l'apparecchio.

Per la pulizia e il cambio dei filtri osservare le seguenti istruzioni:

- Estrarre la spina di corrente;
- Allentare i ganci di fissaggio ed aprire la testata-motore;
- Sostituire immediatamente il filtro, se danneggiato;
- Pulire il filtro cartuccia con l'aria o semplicemente sbattendolo o anche lavandolo con acqua. **Attenzione:** prima del riutilizzo lasciarlo asciugare perfettamente.
- Il galleggiante deve essere mantenuto pulito e controllato periodicamente. Assicurarsi che il galleggiante - che ha la funzione di fermare l'aspirazione quando il fusto è completamente pieno di liquido - in caso di ribaltamento dell'apparecchio, non presenti danneggiamenti od ostruzioni che possano impedirne la salita.

## MANUTENZIONE

- Per un corretto funzionamento, mantenere le fessure e i condotti di aerazione puliti;
- Qualora si rendesse necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, l'operazione deve essere eseguita dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato;
- Controllare periodicamente il buono stato del filtro e sostituirlo nel caso sia danneggiato o usurato;
- Lavare periodicamente il serbatoio utilizzando detergenti non abrasivi.

## GUASTI

In caso di scarsa potenza di aspirazione, controllare:

- Corretto assemblaggio e chiusura delle componenti dell'aspiratore (testata motore, tubi di aspirazione, filtri);
- Se il serbatoio è pieno;
- Se i filtri sono puliti o intasati.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO	AIR 15	AIR 20	AIR 30
Volume serbatoio	15 Lt	20 Lt	30 Lt
Potenza nominale motore	1200 W	1200 W	1200 W
Tensione	230 V	230 V	230 V
Frequenza	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Peso	6,5 Kg	7,0 Kg	7,5 Kg
Classe sicurezza	II	II	II
Tipo di protezione	IPX4	IPX4	IPX4
Eventuale Presa Schuko	Max 1200 W	Max 1200 W	Max 1200 W

Apparecchio conforme alle seguenti direttive/norme:

**Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE**  
**Norme EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233.**

**Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE**  
**Norme EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.**

**Direttiva RoHS 2011/65/CE**  
**Norma EN 50581.**



# WET & DRY VACUUM CLEANER

MOD. AIR 15 | 20 | 30

## OPERATION INSTRUCTIONS

### INTRODUCTION

Thank you for having chosen our product. Read this operation and maintenance instruction booklet thoroughly before assembling and using the vacuum cleaner.

To obtain maximum performance from your appliance and to ensure the long working life of its parts, all the instructions contained in this booklet should be followed carefully.

The use of this machine for anything not specified in this manual may be dangerous and must be avoided.

The following points should be observed before using the appliance:

- If on unpacking the appliance you discover that it has been damaged during transportation, contact your sales point or the after-sales service centre immediately;
- To avoid damage during transportation some of the accessories have been stored into the container. Remove these accessories before operating the appliance;
- The appliance is supplied complete with plug for connection to the electricity mains supply: the electrical connection should be single-phase 230 Volt 50/60 Hz. Make sure that the power supply voltage is the same as the motor voltage.

The models described in this booklet are all similar and the instructions are valid for all the models unless otherwise stated.

The spare parts and the available accessories are listed at the end of the manual.



## WARNINGS

The following safety information is also available on the website [www.spyro-tech.it](http://www.spyro-tech.it)

**The appliance can be used by children under the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental abilities, or without experience or the necessary knowledge, as long as they are supervised or after they have received instructions relating to the safe use of the appliance and an understanding of the dangers inherent to it. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance intended to be carried out by the user must not be carried out by unsupervised children.**

**If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its technical assistance service or in any case by a person with similar qualifications, in order to prevent any risk.**

- **Keep** the appliance at a safe distance from delicate parts of the body such as: ears, mouth, eyes ect.
- **Never leave** the equipment unattended whilst in use.
- **Never try to vacuum:** explosive liquids or vapours, undiluted acids or solvents, mud, petrol, paint thinner or fuel oil, inflammable or toxic liquids such as toner for photocopiers or other volatile substances, (materials which when sucked into a vortex with aspirated air could develop explosive vapours or mixtures), acetone, undiluted acids and solvents (materials which could corrode the appliance), cigarette-end sif still alight, hot coals and so forth, asbestos or asbestos dust.
- **Never leave** the plug connected to the mains when the appliance is not being used.
- During cleaning, maintenance or replacement of the parts, **switch** the motor **off** and **disconnect** the plug from the mains.
- **Regularly check** that the power supply cable has not been damaged, squashed, ripped ect.
- **Regularly check** that the power supply cable does not show signs of wear or other types of deterioration.
- **Care must be taken** that the mains connection lead is not damaged by being driven.
- The appliance should not be used if the power supply cable is not in perfect condition.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket.
- If electrical extension cords are used, make sure they are equipped with sockets with a minimum IPX4 degree of protection and compatible with the vacuum cleaner plug.
- The machine should never be dipped into water or washed with pressure water jet used for cleaning.
- Should foam/liquid/dust come out of the machine, switch it off immediately.
- For a longer life of the appliance, the vacuum cleaner should be properly stored away from strong heat sources, humidity, dust and atmospheric agents.
- Do not leave the vacuum cleaner outside and do not use it under the rain.

## EXAMPLES OF APPLICATION

Our appliance has been designed for heavier duties than normal domestic applications and can be used for:

### 1. SOLID SUBSTANCES:

- MASONRY DEBRIS
- SAWDUST
- WOOD-SHAVINGS
- PLASTER
- SAND
- MILLING DUST
- NAILS
- SCREWS
- SPLINTERS OF GLASS
- GARDEN LEAVES

### 2. LIQUID SUBSTANCES:

- SPILLS IN GENERAL
- BLOCKED SINKS
- DRYING OF WET AREAS

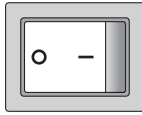
The manufacturer will not be held responsible for damage or injury caused by incorrect or unsuitable use of the appliance or any use which is not included amongst those given in this booklet.

## PREPARATION FOR USE

- Take the appliance out of the packing;
- Release the two locking clips **(18)**;
- Remove the suction unit **(1)**;
- Take out the accessories from the container;
- Assemble the filter **(2)** and filter cover **(3)** according to the intended use;
- Reinsert the suction unit **(1)** into the container;
- Insert the wheels **(6 and 7)** into the trolley pushing the cylinder inside the support (use a small hammer if necessary);
- Engage the flexible hose **(8)** in the relative connection on the container **(4)**, turning it clockwise until it locks; apply the extension or the accessories to the hose according to the intended use.

## OPERATION

To switch on the vacuum cleaner, set the ON/OFF selector (15) to the I symbol.  
To switch it off, set the ON/OFF selector to the O symbol.



### Vacuum cleaners with built-in Schuko socket

When the vacuum cleaner plug is connected to the mains, the Schuko socket (16) is able to supply energy even if the power button is in position O.

Power tools with a maximum power of 1200 W can be connected to the socket.

## FILTERS

The supplied cartridge filter is suitable for both dry vacuuming and wet vacuuming.

### FILTERS CLEANING

The constant and correct cleaning of the filter and bag helps keep the appliance working in perfect efficiency.

For cleaning and changing the filters follow the instructions below:

- Disconnect the appliance from the mains supply;
- Release the locking latches and open the vacuum unit;
- If the filter is worn-out or damaged, replace it immediately;
- Clean the cartridge filter with air or simply by beating it or even washing it with water.  
**Caution:** before re-use let it dry perfectly.
- The float valve must be kept clean and checked periodically. In the event of the appliance overturning, make sure there is no damage or obstructions that could prevent the float valve from rising. It has the function of stopping the suction when the container is completely full of liquid.

## MAINTENANCE

- For correct and proper working, keep the ventilations slots clean and free from obstructions;
- Should a replacement of the power cable be necessary, the operation must be performed by the manufacturer or by an authorized service center;
- Periodically check the good condition of the filter and replace it if it is damaged or worn out;
- Periodically wipe the container clean using non abrasive detergents.

## MALFUNCTIONS

In case of poor suction power, check the following:

- Correct assembly and closure of the vacuum cleaner components (motor head, suction pipes, filters);
- Is the container full?
- Are the filters clean or clogged?

## TECHNICAL FEATURES

MODEL	AIR 15	AIR 20	AIR 30
Tank volume	15 Lt	20 Lt	30 Lt
Rated power input	1200 W	1200 W	1200 W
Voltage	230 V	230 V	230 V
Frequency	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Weight	6,5 Kg	7,0 Kg	7,5 Kg
Protection class	II	II	II
Degree of protection	IPX4	IPX4	IPX4
Schuko socket	Max 1200 W	Max 1200 W	Max 1200 W

This appliance complies with:

**Low Voltage Directive 2014/35/UE**  
Standards EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233.

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/UE**  
Standards EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**RoHS Directive 2011/65/CE**  
Standards EN 50581.



# ASPIRATEUR UNIVERSEL EAU ET POUSSIERE

MOD. AIR 15 | 20 | 30

## INSTRUCTIONS D'EMPLOI

### AVANT - PROPOS

Nous vous remercions pour avoir choisi notre produit, qui vous est livré accompagné de ce manuel d'emploi et d'entretien.

Pour obtenir de l'appareil les meilleures performances et assurer à tous ses composants une durée maximale, il faut suivre scrupuleusement les instructions d'emploi contenues dans ce manuel.

Toute utilisation autre que celle indiquée sur le présent manuel peut constituer un danger qui doit donc être évité.

Avant de mettre en marche l'appareil, il faut observer les points suivants:

- Si lors des opérations de déballage vous découvrez des dommages dus au transport, n'hésitez pas à informer votre point de vente ou le centre après-vente;
- Pour éviter des dommages dus au transport, des accessoires ont été placés dans le réservoir: avant de mettre en fonction l'appareil, il faut enlever tous les accessoires;
- L'appareil est doté de fiche pour le branchement à la ligne électrique; la connexion est de type monophasé 230 V 50/60Hz. S'assurer que la tension d'alimentation correspond à celle du moteur;

Les différents modèles décrits dans ce manuel d'instructions sont similaires et donc, sauf indication contraire, ces instructions sont valables pour tous les modèles.

Les pièces de rechange et accessoires disponibles sont répertoriés à la fin du manuel.

## IMPORTANT

Les informations de sécurité suivantes sont également disponibles sur le site Web [www.spyro-tech.it](http://www.spyro-tech.it)

**L'appareil peut être utilisé par des enfants de moins de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou les connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et une compréhension des dangers qui lui sont inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.**

**Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service d'assistance technique ou en tout cas par une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout risque.**

- **L'appareil doit être placé** loin d'organes délicats tels que: oreilles, bouche, yeux etc.
- **Ne pas laisser** l'appareil en fonctionnement sans surveillance.
- **Il ne faut jamais aspirer:** liquides ou vapeurs explosives, acides non dilués et solvants, boue, essence, dilutifs ou huile combustible, liquides inflammables ou toxiques tels que par exemple le «toner» des photocopieuses ou autres substances volatiles (matières qui, prises dans le tourbillon formé par l'air aspiré, peuvent engendrer des vapeurs explosives ou des mélanges) acétone, acides et solvants non dilués (matières qui pouvant corroder l'appareil), mégots encore allumés, charbons ardents ou autre, amiantes ou poudre d'amiante.
- **Ne jamais laisser** la fiche branchée si l'appareil n'est pas utilisé.
- Pendant le nettoyage, l'entretien ou en cas de remplacement de pièces, **il faut arrêter le moteur et débrancher la fiche.**
- **Contrôler périodiquement** que le câble de connexion au réseau ne soit pas endommagé ou abîmé à cause d'écrasements, déchirures ou autre.
- **Contrôler régulièrement** que le câble de connexion au réseau ne présente pas de signes de vieillissement ou d'autres dommages.
- **Vérifier** que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé en y passant dessus avec des chariots ou autres. Il faut également éviter que le câble soit exposé à la déchirure.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si le câble de connexion au réseau n'est pas dans des conditions parfaites.
- Ne pas retirer la fiche de la prise en la tirant par le cordon d'alimentation.
- En cas d'utilisation de rallonges électriques, assurez-vous qu'elles sont équipées de prises avec un degré de protection minimum IPX4 et compatibles avec la prise de l'aspirateur.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau pour le nettoyer ou ne pas le laver avec des jets d'eau.
- Eteindre immédiatement l'appareil en cas d'écoulement de liquide, de mousse ou de poussière.
- Pour une bonne conservation et durée de l'appareil, il faut le protéger des sources de chaleur, de l'humidité, de la poussière et des agents atmosphériques.
- Ne laissez pas l'aspirateur à l'extérieur et ne l'utilisez pas en cas de pluie.

## EXEMPLES D'EMPLOI

Etant en mesure de supporter des travaux plus lourds que le ménage normal, cet appareil peut être utilisé pour:

### 1. SUBSTANCES SOLIDES:

- GRAVATS
- SCIURE
- COPEAUX
- PLÂTRE
- SABLE
- POUDRE DE BROYAGE
- VIS
- TESSONS DE VERRE
- FEUILLES DU JARDIN

### 2. SUBSTANCES LIQUIDES:

- FUITES DIVERSES
- LAVABOS ENGORGES
- SÉCHAGE DE POINTS PARTICULIÈREMENT HUMIDES

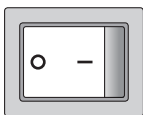
Le constructeur ne peut pas être tenu responsable pour les éventuels dommages aux personnes, aux animaux ou aux choses dérivés d'emplois impropres, erronés ou déraisonnables ou en tous les cas non conformes aux indications fournies.

## PRÉPARATION À L'UTILISATION

- Enlever l'appareil de l'emballage;
- Décrocher les deux crochets de fixation **(18)**;
- Retirer le groupe d'aspiration **(1)**;
- Retirer les accessoires contenus dans le réservoir;
- Assembler le filtre **(2)** et le couvercle du filtre **(3)** en fonction de l'utilisation prévue;
- Réinsérer l'unité d'aspiration **(1)** dans le tambour;
- Insérer les roues **(6 et 7)** dans le chariot en poussant le cylindre à l'intérieur du support (utilisez un petit marteau si nécessaire);
- Engager le tuyau flexible **(8)** dans la connexion relative sur le réservoir **(4)**, en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque; appliquer la rallonge ou les accessoires sur le tuyau selon l'usage prévu.

## MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

Pour démarrer l'aspirateur, positionnez l'interrupteur marche/arrêt approprié **(15)** sur le symbole **I**. Pour l'éteindre, positionnez l'interrupteur sur le symbole **O**.



### Aspirateurs avec prise Schuko intégrée:

Lorsque la fiche de l'aspirateur est branchée aux réseaux électriques, la prise peut fournir de l'énergie même si le bouton d'alimentation est en position **O**. Des outils électriques d'une puissance maximale de 1200 W peuvent être connectés à la prise **(16)**.

## FILTRES

Le filtre à cartouche fourni convient aussi bien à l'aspiration à sec qu'à l'aspiration de liquide.

## NETTOYAGE DES FILTRES

Le nettoyage constant et correct du filtre et du sac à poussières aide à maintenir l'appareil propre et en bon fonctionnement.

Pour le nettoyage et le remplacement des filtres suivre les indications suivantes:

- Sortir le câble d'alimentation;
- Décrocher les deux crochets de fixation et retirer le groupe d'aspiration;
- Si le filtre est déchiré il faut le remplacer tout de suite;
- Nettoyez le filtre à cartouche à l'air ou simplement en le battant ou même en le lavant à l'eau. **Attention:** avant réutilisation, laissez-le sécher parfaitement.
- Le flotteur doit être maintenu propre et vérifié périodiquement. Assurez-vous que en cas de renversement de l'appareil, il n'y ait pas de dommages ou d'obstructions qui pourraient empêcher le flotteur de remonter. Sa fonction est d'arrêter l'aspiration lorsque le réservoir est complètement rempli de liquide.

## ENTRETIEN

- Pour un bon fonctionnement de l'appareil, maintenez les fentes et les conduits de ventilation propres;
- S'il est nécessaire de remplacer le câble d'alimentation, l'opération doit être effectuée par le fabricant ou par un centre de service agréé;
- Vérifier périodiquement le bon état du filtre et le remplacer s'il est endommagé ou usé;
- Laver périodiquement le réservoir avec des détergents non abrasifs.



## DÉRANGEMENTS

En cas de faible puissance d'aspiration, vérifier:

- Assemblage et fermeture corrects des composants de l'aspirateur (tête du moteur, tuyaux d'aspiration, filtres);
- Si le réservoir est plein;
- Si les filtres sont propres ou obstrués.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	AIR 15	AIR 20	AIR 30
Contenance du réservoir	15 Lt	20 Lt	30 Lt
Puissance nominale	1200 W	1200 W	1200 W
Tension	230 V	230 V	230 V
Fréquence	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Poids	6,5 Kg	7,0 Kg	7,5 Kg
Classe de protection	II	II	II
Type de protection	IPX4	IPX4	IPX4
Prise Schuko	Max 1200 W	Max 1200 W	Max 1200 W

Appareil conforme aux directives/normes suivantes:

**Directive Basse Tension 2014/35/UE**  
**Normes EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233.**

**Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/UE**  
**Normes EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.**

**Directive RoHS 2011/65/CE**  
**Norme EN 50581.**



# ASPIRADOR DE SOLIDOS Y LIQUIDOS

MOD. AIR 15 | 20 | 30

## INSTRUCCIONES DE USO

### PREMISA

Les expresamos nuestro agradecimiento por haber elegido el aparato que producimos, y tenemos el agrado de presentarles este manual de instrucciones de uso y mantenimiento.

Para obtener el mejor rendimiento del aparato y asegurar la máxima durabilidad de todos sus componentes, es necesario seguir estrictamente las instrucciones de uso contenidas en este folleto.

Cualquier uso distinto a los indicados en este manual puede constituir un peligro, por lo que debe evitarse.

Antes de poner en funcionamiento el aparato, observar, los siguientes puntos:

- Si durante las operaciones de desembalaje descubre algún daño debido al transporte, informe inmediatamente al punto de venta o al centro de servicio;
- Para evitar daños durante el transporte, algunos accesorios están en el tambor: antes de poner el aparato en funcionamiento, retire todos los accesorios;
- El aparato se suministra completo con enchufe para la conexión a la línea de alimentación: la conexión es monofásica 230 voltios 50/60Hz, asegúrese de que la tensión de alimentación sea la misma que la del motor.

Los distintos modelos descritos en estas instrucciones son similares y, por lo tanto, a menos que se indique lo contrario, estas instrucciones son válidas para todos los modelos.

Los repuestos y accesorios disponibles se enumeran al final del manual.

## SEGURIDAD

La siguiente información de seguridad también está disponible en el sitio web [www.spyro-tech.it](http://www.spyro-tech.it)

**El aparato puede ser utilizado por niños menores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que estén supervisados o después de haber recibido instrucciones relativas al uso seguro de el aparato y la comprensión de los peligros inherentes a él. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento previstos para el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.**

**Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o en todo caso por una persona con similar titulación, para evitar cualquier riesgo.**

- **Evitar** que el aparato esté colocado muy cerca de órganos delicados como: oídos, boca, ojos, etc..
- **No dejar** el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
- **Nunca aspire:** líquidos o vapores explosivos, ácidos no diluidos y solventes, fango, gasolina, diluyentes para barnices o aceite combustible, líquidos inflamables o venenosos como por ejemplo el “toner” de las fotocopiadoras u otras sustancias volátiles (sustancias que arrastradas en torbellino con el aire aspirado, pueden originar vapores explosivos o mezclas peligrosas), acetona, ácidos y solventes no diluidos (sustancias que pueden corroer los materiales empleados en la construcción del aparato), colillas de cigarrillos aún encendidos, carbones ardientes o similares, amianto o polvo de amianto.
- **Nunca deje** el enchufe innecesariamente conectado a la red si el aparato no está en uso.
- **Apague el motor y retire el enchufe** de la red durante la limpieza, el mantenimiento o al cambiar piezas.
- **Controlar periódicamente** que el cable de conexión a la red no esté dañado, arruinado a causa de aplastamientos, desgarres u otras causas.
- **Controlar regularmente** que el cable de conexión a la red no presente signos de envejecimiento o de daños de cualquier tipo.
- **Preste especial atención** al cable de alimentación para que no se dañe al pasarlo con carros u otros. También debe evitarse que el cable quede expuesto a roturas.
- El aparato no debe utilizarse si el cable de conexión a la red no está en perfectas condiciones.
- No retire el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de alimentación.
- Si se utilizan cables de extensión eléctricos, asegúrese de que estén equipados con enchufes con un grado mínimo de protección IPX4 y compatibles con el enchufe de la aspiradora.
- No sumerja el aparato en agua para limpiarlo ni lo lave con chorros de agua.
- Apague el aparato inmediatamente en caso de fugas de líquido, espuma o polvo.
- Para la buena conservación y larga vida del aparato, protéjalo de intensas fuentes de calor, de la humedad, del polvo o de los agentes atmosféricos.
- No deje la aspiradora en el exterior y no la utilice en caso de lluvia.

## EJEMPLOS DE UTILIZACION

El aparato que producimos, por sus características de gran resistencia y potencia, puede ser utilizado no sólo para la normal limpieza doméstica, sino además para:

### 1. SUSTANCIAS SOLIDAS:

- CASCOTES
- ASERRIN
- VIRUTAS
- TIZA
- ARENA
- POLVO PRODUCIDO AL MOLER
- CLAVOS
- PEDAZOS DE VIDRIO
- HOJAS DEL JARDÍN

### 2. SUSTANCIAS LIQUIDAS:

- PERDIDAS DE DIFERENTE NATURALEZA
- FREGADEROS O LAVAMANOS OBSTRUIDOS
- SECAR ESPACIOS MUY MOJADOS

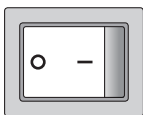
El constructor no puede ser considerado responsable en el caso de eventuales daños a personas, animales o cosas provocados por usos impropios, erróneos, irrazonables o de cualquier forma no conformes con las indicaciones arriba mencionadas.

## PRÉPARACION PARA EL USO

- Extraer el aparato del embalaje;
- Afloje los dos ganchos de bloqueo **(18)**;
- Retire la unidad de succión **(1)**;
- Retire los accesorios contenidos en el tambor;
- Monte el filtro **(2)** y la tapa del filtro **(3)** de acuerdo con el uso previsto;
- Vuelva a insertar la unidad de succión **(1)** en el tambor;
- Insertar las ruedas **(6 y 7)** en el carro empujando el cilindro dentro del soporte (utilizar un martillo pequeño si es necesario);
- Enganche la manguera flexible **(8)** en la conexión correspondiente del tambor **(4)**, girándola en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje; aplique la extensión o los accesorios del terminal a la manguera de acuerdo con el uso previsto.

## OPERACIÓN

Para encender el aspirador, coloque el interruptor de arranque/parada apropiado **(15)** en el símbolo **I**. Para apagarlo, coloque el interruptor en el símbolo **O**.



### Aspiradores con enchufe Schuko incorporado

Cuando el enchufe de la aspiradora se inserta en la red, la toma puede suministrar energía incluso si el botón de encendido está en la posición **O**. Se pueden conectar herramientas eléctricas con una potencia máxima de 1200 W a la toma **(16)**.

## FILTROS

El filtro de cartucho suministrado es adecuado tanto para la succión en seco como para la succión de líquidos.

## LIMPIEZA DE FILTROS

La limpieza constante y correcta del filtro y la bolsa ayuda a mantener el aparato limpio y en perfecta eficiencia.

Observe las siguientes instrucciones para limpiar y cambiar los filtros:

- Extraiga el enchufe de alimentación;
- Aflojar los ganchos de bloqueo y abrir el aspirador;
- Reemplace el filtro inmediatamente si está dañado;
- Limpiar el filtro de cartucho con aire o simplemente batiéndolo o incluso lavándolo con agua. **Atención:** antes de reutilizarlo dejar secar perfectamente.
- El flotador debe mantenerse limpio y revisado periódicamente. Asegurarse de que el flotador - que tiene la función de detener la succión cuando el tambor está completamente lleno de líquido - en caso de vuelco del aparato, no haya daños u obstrucciones que puedan impedir que suba.

## MANTENIMIENTO

- Para un correcto funcionamiento, mantenga limpias las ranuras y los conductos de ventilación.
- Si es necesario reemplazar el cable de alimentación, la operación debe ser realizada por el fabricante o por un centro de servicio autorizado.
- Compruebe periódicamente el buen estado del filtro y cámbielo si está dañado o desgastado.
- Lave periódicamente el tambor con detergentes no abrasivos.

## FALLOS

En caso de poca potencia de succión, verifique:

- Correcto montaje y cierre de los componentes del aspirador (cabezal motor, tubos de aspiración, filtros);
- Si el tambor esta lleno;
- Si los filtros están limpios u obstruidos.

## DATOS TÉCNICOS

ARTICULO	AIR 15	AIR 20	AIR 30
Capacidad del tambor	15 Lt	20 Lt	30 Lt
Potencia absorbida nominal	1200 W	1200 W	1200 W
Voltaje	230 V	230 V	230 V
Frecuencia	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Peso	6,5 Kg	7,0 Kg	7,5 Kg
Clase de protección	II	II	II
Grado de protección	IPX4	IPX4	IPX4
Posible enchufe Schuko	Max 1200 W	Max 1200 W	Max 1200 W

El aparato cumple con las siguientes directivas/estándares:

**Directiva de baja tension 2014/35/UE**  
**Estándares EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233.**

**Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**  
**Estándares EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.**

**Directiva RoHS 2011/65/CE**  
**Estándares EN 50581.**



# NASS- & TROCKENSTAUBSAUGER

MOD. AIR 15 | 20 | 30

## BEDIENUNGSANLEITUNGEN

### EINLEITUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Lesen Sie diese Bedienungs- und Wartungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Staubsauger zusammenbauen und verwenden.

Um die maximale Leistung Ihres Geräts zu erzielen und eine lange Lebensdauer seiner Teile zu gewährleisten, sollten alle Anweisungen in dieser Broschüre sorgfältig befolgt werden.

Die Verwendung dieser Maschine für etwas, das nicht in diesem Handbuch angegeben ist, kann gefährlich sein und muss vermieden werden.

Folgende Punkte sollten vor der Benutzung des Gerätes beachtet werden:

- Sollten Sie beim Auspacken des Gerätes Transportschäden feststellen, wenden Sie sich umgehend an Ihre Verkaufsstelle oder den Kundendienst;
- Um Transportschäden zu vermeiden, wurden einige Zubehörteile in dem Behälter verstaut. Entfernen Sie dieses Zubehör, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen;
- Das Gerät wird komplett mit Stecker zum Anschluss an das Stromnetz geliefert: der elektrische Anschluss sollte einphasig 230 Volt 50/60 Hz sein. Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung der Motorspannung entspricht.

Die in dieser Broschüre beschriebenen Modelle sind alle ähnlich und die Anleitungen gelten für alle Modelle, sofern nicht anders angegeben.

Die Ersatzteile und das verfügbare Zubehör sind am Ende des Handbuchs aufgeführt.

## SICHERHEITSHINWEISE

Die folgenden Sicherheitsinformationen sind auch auf der Website [www.spyro-tech.it](http://www.spyro-tech.it) verfügbar.

**Das Gerät kann von Kindern unter 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung oder die erforderlichen Kenntnisse verwendet werden, solange sie beaufsichtigt werden oder eine Anleitung zur sicheren Verwendung erhalten. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.**

**Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder auf jeden Fall von einer Person mit ähnlicher Qualifikation ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.**

- **Vermeiden Sie es**, das Gerät in der Nähe von empfindlichen Organen wie Ohren, Mund, Augen usw. aufzustellen.
- **Lassen Sie** das Gerät in Betrieb **nicht** unbeaufsichtigt.
- **Niemals aufsaugen**: explosive Flüssigkeiten oder Dämpfe, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, Schlamm, Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, brennbare oder giftige Flüssigkeiten wie Kopierer "Toner" oder andere flüchtige Substanzen (Materialien, die mit der angesaugten Luft verwirbelt werden, können explosive Dämpfe oder Gemische entwickeln), Aceton, Säuren und unverdünnte Lösungsmittel (Materialien, die die Geräteteile korrodieren können), noch brennende Zigarettenkippen, brennende Kohlen oder ähnliches, Asbest oder Asbeststaub.
- **Lassen Sie** den Stecker **niemals** unnötigerweise am Stromnetz angeschlossen, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- **Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Stecker aus** der Steckdose, wenn Sie den Sauger reinigen, warten oder Teile austauschen
- **Überprüfen Sie regelmäßig**, falls das Netzanschlusskabel durch Quetschen, Reißen oder sonstiges beschädigt ist.
- **Kontrollieren Sie regelmäßig**, dass das Netzwerkanschlusskabel keine Alterungserscheinungen oder Beschädigungen jeglicher Art aufweist.
- **Achten Sie besonders darauf**, dass das Netzkabel nicht beschädigt wird, wenn Sie es mit Rollwagen oder anderem überfahren. Es muss auch vermieden werden, dass das Kabel einem Reißen ausgesetzt ist.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn das Netzwerkanschlusskabel nicht in einwandfreiem Zustand ist.
- Ziehen Sie den Stecker nicht aus der Steckdose, indem Sie ihn am Netzkabel ziehen.
- Wenn elektrische Verlängerungskabel verwendet werden, stellen Sie sicher, dass diese mit Steckdosen mit einer Mindestschutzart von IPX4 ausgestattet und mit dem Staubsaugerstecker kompatibel sind.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen nicht ins Wasser und waschen Sie es nicht mit Wasserstrahlen.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn Flüssigkeit, Schaum oder Pulver austritt.
- Schützen Sie das Gerät für eine gute Konservierung und Haltbarkeit vor starken Wärmequellen, Feuchtigkeit, Staub oder Witterungseinflüssen.
- Lassen Sie den Staubsauger nicht draußen und verwenden Sie ihn nicht bei Regen.



## ANWENDUNGSBEISPIELE

Das leistungsstarke Gerät unserer Produktion kann neben der normalen Haushaltsreinigung zum Saugen von Folgendem verwendet werden:

### 1. TROCKENSAUGEN:

- SCHUTT
- SÄGESPÄNE
- RASUREN
- GIPS
- SAND
- SCHLEIFPULVER
- SCHRAUBEN
- GLASSCHERBEN
- BLÄTTER IM GARTEN

### 2. NASSSAUGEN:

- WASSERVERLUSTE VERSCHIEDENSTER ART
- VERSTOPFTE WASCHBECKEN
- TROCKEN VON BESONDERS NASSEN STELLEN

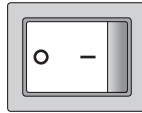
Der Hersteller haftet nicht für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, die durch unsachgemäße, falsche und unvernünftige Verwendung oder in jedem Fall nicht unter Einhaltung der oben genannten Hinweise entstehen.

## VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung;
- Lösen Sie die Verschlüsse des Saugerteiles (**18**);
- Entfernen Sie die Absaugereinheit (**1**);
- Ziehen Sie das in dem Behälter enthaltene Zubehör heraus;
- Filter (**2**) und Filterdeckel (**3**) je nach Verwendungszweck montieren;
- Setzen Sie die Saugereinheit (**1**) wieder in den Behälter ein;
- Setzen Sie die Lenkrollen (**6** und **7**) in den Wagen ein, indem Sie den Zylinder in die Halterung drücken (verwenden Sie ggf. einen kleinen Hammer);
- Stecken Sie den flexiblen Schlauch (**8**) in die entsprechende Verbindung am Zylinder (**4**) und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er einrastet; Bringen Sie die Verlängerung oder das Anschlusszubehör je nach Verwendungszweck am Schlauch an.

## BETRIEB

Um den Sauger einzuschalten, stellen Sie den entsprechenden Start/Stop-Schalter (15) auf das Symbol I. Um ihn auszuschalten, stellen Sie den Schalter auf das Symbol O.



### Geräte mit eingebauter Schuko-Steckdose

Wenn der Stecker des Staubsaugers in das Stromnetz eingesteckt ist, kann die Steckdose auch dann Energie liefern, wenn der Star/Stop-Schalter auf Position O steht. An die Steckdose (16) können Elektrowerkzeuge mit einer maximalen Leistung von 1200 W angeschlossen werden.

## FILTER

Der mitgelieferte Filter ist sowohl für das Trocken- als auch für das Nasssaugen geeignet.

## FILTER REINIGUNG

Die ständige und korrekte Reinigung von Filter und Beutel trägt dazu bei, das Gerät sauber und in perfekter Leistung zu halten.

Beachten Sie folgende Hinweise zum Reinigen und Wechseln der Filter:

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose;
- Lösen Sie die Verschlüsse des Saugerobertheiles und öffnen Sie die Absaugereinheit;
- Tauschen Sie den Filter sofort aus, falls beschädigt;
- Reinigen Sie den Filter mit Luft oder einfach beim Ausklopfen oder waschen Sie ihn mit Wasser. **Achtung:** Vor Wiederverwendung gut trocknen lassen.
- Der Schwimmer muss sauber gehalten und regelmäßig überprüft werden. Stellen Sie sicher, dass der Schwimmer - der die Saugwirkung stoppt, wenn die maximale Füllhöhe des Behälters erreicht ist - im Falle eines Umkippens des Geräts keine Beschädigungen oder Hindernisse aufweist, die das Aufsteigen verhindern könnten.

## WARTUNG

- Für einen einwandfreien Betrieb, halten Sie die Entlüftungsöffnungen des Saugers sauber;
- Wenn die Anschlussleitung ausgetauscht werden muss, ist der Vorgang vom Hersteller oder von einer autorisierten Servicestelle durchzuführen;
- Überprüfen Sie regelmäßig den guten Zustand des Filters und ersetzen Sie ihn, wenn er beschädigt oder abgenutzt ist;
- Reinigen Sie den Behälter regelmäßig mit nicht scheuernden Reinigungsmitteln.

## STÖRUNGEN

Bei ungenügender Saugleistung überprüfen Sie:

- Korrekter Zusammenbau und Verschluss der Staubsaugerkomponenten (Motorkopf, Saugrohre, Filter);
- Ist der Behälter voll?
- Sind die Filter sauber oder verstopft?

## TECHNISCHE DATEN

MODELL	AIR 15	AIR 20	AIR 30
Behältervolumen	15 Lt	20 Lt	30 Lt
Nennaufnahmeleistung	1200 W	1200 W	1200 W
Voltage	230 V	230 V	230 V
Frequenz	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Gewicht	6,5 Kg	7,0 Kg	7,5 Kg
Schutzklasse	II	II	II
Schutzart	IPX4	IPX4	IPX4
Schuko Steckdose	Max 1200 W	Max 1200 W	Max 1200 W

Das Gerät entspricht den folgenden Richtlinien/Normen:

**Niederspannungsrichtlinie 2014/35/UE**  
**Norm EN 60335-1, EN 60335-2-2, EN 62233.**

**EMV-Richtlinie 2014/30/UE**  
**Norm EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/CE**  
**Norm EN 50581.**

**GARANZIA**

L'aspiratore Spyro è coperto da 2 anni di garanzia per i difetti di fabbricazione e conformità a decorrere dalla data di acquisto. Sono esclusi dalla garanzia le parti soggette a normale usura come filtri, accessori, parti in gomma e i danni causati da utilizzo improprio, cattiva manutenzione e mancato rispetto delle istruzioni indicate nel libretto d'uso. La garanzia non contempla eventuali controlli o manutenzioni periodiche.

**WARRANTY**

The Spyro vacuum cleaner is covered by a 2-year warranty for manufacturing and conformity defects starting from the date of purchase. Parts subject to normal wear such as filters, accessories, rubber parts and damage caused by improper use, poor maintenance and failure to comply with the instructions indicated in the user manual are excluded from the warranty. The guarantee does not include any periodic checks or maintenance.

**GARANTIE**

L'aspirateur Spyro est couvert par une garantie de 2 ans contre les défauts de fabrication et de conformité à compter de la date d'achat. Les pièces soumises à une usure normale telles que les filtres, les accessoires, les pièces en caoutchouc et les dommages causés par une mauvaise utilisation, un mauvais entretien et le non-respect des instructions indiquées dans le manuel d'utilisation sont exclues de la garantie. La garantie ne comprend aucun contrôle ou entretien périodique.

**GARANTÍA**

La aspiradora Spyro está cubierta por una garantía de 2 años por defectos de fabricación y conformidad a partir de la fecha de compra. Quedan excluidas de la garantía las piezas sujetas a desgaste normal como filtros, accesorios, piezas de goma y los daños causados por un uso inadecuado, un mantenimiento deficiente y el incumplimiento de las instrucciones indicadas en el manual de usuario. La garantía no incluye ningún control periódico ni mantenimiento.

**GARANTIE**

Der Spyro-Staubsauger wird durch eine 2-jährige Garantie auf Herstellungs- und Konformitätsfehler ab Kaufdatum abgedeckt. Teile, die einem normalen Verschleiß unterliegen, wie Filter, Zubehör, Gummiteile und Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, schlechte Wartung und Nichtbeachtung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung verursacht wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie umfasst keine regelmäßigen Kontrollen oder Wartungen.



by



Via Tremellin, 10/12  
36050 Gambugliano (Vicenza) Italy  
Tel. +39 0444 951622  
E-mail: info@spyro-tech.it

**WWW.SPYRO-TECH.IT**

**SMALTIMENTO**

In conformità con la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), gli aspiratori non più utilizzabili devono essere raccolti e smaltiti separatamente, presso gli appositi centri di raccolta. Uno smaltimento non conforme e l'abbandono delle apparecchiature RAEE nell'ambiente possono creare gravi danni alla salute umana e all'ambiente stesso. Il simbolo in figura rappresenta il divieto di smaltire le apparecchiature RAEE come rifiuti solidi domestici o urbani. La non ottemperanza alle indicazioni della direttiva 2012/19/UE e lo smaltimento abusivo di tali rifiuti è sanzionabile amministrativamente.

**DISPOSAL**

In compliance with the European Directive 2012/19/ EU on waste from electrical and electronic equipment (WEEE), vacuum cleaners that are no longer usable must be collected and disposed of separately at the appropriate waste collection centers. Non-compliant disposal and the abandonment of WEEE equipment in the environment can cause serious damage to human health and the environment itself. The symbol in the figure represents the prohibition to dispose of WEEE equipment as solid domestic or urban waste. Non-compliance with the indications of Directive 2012/19 / EU and the illegal disposal of such waste can be administratively sanctioned.

**ÉLIMINATION**

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), les aspirateurs qui ne sont plus utilisables doivent être collectés et éliminés séparément dans les centres de collecte appropriés. L'élimination non conforme et l'abandon des équipements DEEE dans l'environnement peuvent causer de graves dommages à la santé humaine et à l'environnement lui-même. Le symbole sur la figure représente l'interdiction d'éliminer les équipements DEEE en tant que déchet solide domestique ou urbain. Le non-respect des indications de la directive 2012/19/UE et l'élimination illégale de ces déchets peuvent être sanctionnés administrativement.

**ELIMINACIÓN**

De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), las aspiradoras que ya no se puedan utilizar deben recogerse y desecharse por separado en los centros de recogida correspondientes. La eliminación no conforme y el abandono de equipos RAEE en el medio ambiente pueden causar graves daños a la salud humana y al medio ambiente mismo. El símbolo de la figura representa la prohibición de desear los equipos RAEE como residuos sólidos domésticos o urbanos. El incumplimiento de las indicaciones de la Directiva 2012/19/UE y la eliminación ilegal de tales residuos pueden ser sancionados administrativamente.

**ENTSORGUNG**

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) müssen nicht mehr gebrauchsfähige Staubsauger gesammelt und bei den entsprechenden Sammelstellen getrennt entsorgt werden. Die nicht konforme Entsorgung und das Zurücklassen von WEEE-Geräten in der Umwelt kann zu ernsthaften Schäden für die menschliche Gesundheit und die Umwelt selbst führen. Das Symbol in der Abbildung steht für das Verbot, WEEE-Geräte als festen Haushalts- oder Siedlungsabfall zu entsorgen. Die Nichtbeachtung der Hinweise der Richtlinie 2012/19/ EU und die rechtswidrige Entsorgung solcher Abfälle können verwaltungsrechtlich sanktioniert werden.

